

Group Personal Accident /  
*Kemalangan Peribadi*  
*Kumpulan*

Policy Wording /  
*Keterangan Polisi*

CHUBB®

## **Contents / Kandungan**

---

Section 1 - General Definitions / <i>Seksyen 1 - Takrifan Am</i>	6
Section 2 - Eligibility / <i>Seksyen 2 - Kelayakan</i>	10
Section 3 - General Exclusions / <i>Seksyen 3 - Pengecualian Am</i>	11
Section 4 - Benefits / <i>Seksyen 4 - Manfaat</i>	12
Section 5 – General Conditions Applying To The Policy / <i>Seksyen 5 – Syarat-syarat Am Polisi</i>	18
Section 6 – General Extensions Under The Policy / <i>Seksyen 6 – Lanjutan Am Polisi</i>	18
Section 7 – General Provisions / <i>Seksyen 7 – Peruntukan Am</i>	19
Complaints / <i>Aduan</i>	26
Privacy Notice / <i>Notis Privasi</i>	27

# Group Personal Accident / *Kemalangan Peribadi Kumpulan*

Master Policy Number / *Polisi Utama* : 1CO-820928

Master Policy Schedule / *Jadual Polisi Utama*

## Policy Details / *Butir-butir Polisi*

Name and Address of Policyholder <i>Nama dan Alamat Pemegang Polisi</i>	<b>Beam Mobility Malaysia Sdn Bhd</b> No. 6, Jalan Hijauan 4, Horizon Hills, 79100 Nusajaya, Johor, Malaysia.
Commencement Date <i>Tarikh Mula</i>	27 <sup>th</sup> June 2023
Period of Insurance <i>Tempoh Insurans</i>	27 <sup>th</sup> June 2023 – 26 <sup>th</sup> June 2024
Insured Person <i>Orang Tertanggung</i>	Beam Riders of a Personal Mobility Device owned by the Policyholder <i>Penunggang Peranti Mobiliti Peribadi Beam yang dimiliki oleh Pemegang Polisi</i>
Scope of Cover <i>Skop Perlindungan</i>	Whilst traveling/riding on a Personal Mobility Device owned by the Policyholder <i>Semasa dalam perjalanan/menunggang Peranti Mobiliti Peribadi yang dimiliki oleh Pemegang Polisi</i>
Territorial Limits <i>Had Wilayah</i>	Within Malaysia only <i>Dalam Malaysia sahaja</i>

## Schedule of Benefits / Jadual Manfaat

Benefits / Manfaat	Sum Insured (RM) / Jumlah Tertanggung (RM)
Part A – Accidental Death and Disability (AD&D) / <i>Bahagian A – Kematian akibat Kemalangan dan Ketidakupayaan</i>	RM 100,000
Part A – Permanent Total Disability due to Accident (PTD) <i>Bahagian A – Ketidakupayaan Kekal &amp; Menyeluruh akibat Kemalangan</i>	100% of AD&D above
Part B – Accidental Medical Expenses <i>Bahagian B – Perbelanjaan Perubatan akibat Kemalangan</i>	Up to / Sehingga RM 5,000
Part C – Fractured Bones <i>Bahagian C – Tulang Yang Patah</i>	Up to / Sehingga RM 3,000
Part D – Loss of Teeth/Dental Procedures <i>Bahagian D – Kehilangan Gigi/Prosedur Pergigian</i>	RM 750 per Tooth / setiap Gigi, up to / sehingga RM 3,000
Part E – Funeral Expenses <i>Bahagian E – Perbelanjaan Pengebumian</i>	RM 5,000
Part F – Loss or Damage to Personal Belongings due to Assault <i>Bahagian F – Kehilangan atau Kerosakan Harta Benda Peribadi akibat Serangan</i>	Up to / Sehingga RM 10,000
Part G – Physiotherapy Costs <i>Bahagian G – Kos Fisioterapi</i>	RM 5,000
Aggregate Limit of Liability <i>Had Agregat Liabiliti</i>	RM 10,000,000 per occurrence / setiap kejadian

## **Policy Wording / Keterangan Polisi**

---

This Master Policy is issued to Beam Mobility Malaysia Sdn Bhd as the Policyholder for the benefit of its customers, in consideration of the payment of premium agreed to separately between the Policyholder and Us and pursuant to the answers given in the proposal form (if applicable, or when the Policyholder and/or the Insured Person applied for this insurance) and any other disclosures made by the Policyholder and/or the Insured Person between the time of submission of the proposal form (if applicable, or when the Policyholder and/or the Insured Person applied for this insurance) and the time this contract is entered into. The answers and any other disclosures given by the Policyholder and/or the Insured Person shall form part of this contract of insurance between the Policyholder and Us.

*Polisi Utama ini diisu kepada Beam Mobility Malaysia Sdn Bhd sebagai Pemegang Polisi untuk manfaat pelanggan-pelanggannya, dengan pertimbangan bayaran premium yang telah dipersetujui secara berasingan di antara Pemegang Polisi dan Kami dan menurut kepada jawapan yang diberi di dalam borang pendaftaran (jika berkenaan, atau apabila Pemegang Polisi dan/atau Orang Tertanggung yang memohon insurans ini) dan sebarang pendedahan lain yang dibuat oleh Pemegang Polisi dan/atau Orang Tertanggung di antara masa penyerahan borang pendaftaran (jika berkenaan, atau apabila Pemegang Polisi dan/atau Orang Tertanggung memohon insurans ini) dan masa kontrak ini dibuat. Jawapan dan sebarang pendedahan lain yang diberi oleh Pemegang Polisi dan/atau Orang Tertanggung akan membentuk sebahagian daripada kontrak insurans ini di antara Pemegang Polisi dan Kami.*

However, in the event of any pre-contractual misrepresentation made in relation to the answers or in any disclosures given by the Policyholder and/or the Insured Person, only the remedies in Schedule 9 of the Financial Services Act 2013 will apply.

*Walau bagaimanapun, sekiranya sebarang salah nyataan pra-kontrak dibuat berkaitan dengan jawapan atau sebarang pendedahan yang diberi oleh Pemegang Polisi dan/atau Orang Tertanggung, hanya pembetulan dalam Jadual 9 Akta Perkhidmatan Kewangan 2013 akan dipakai.*

This Master Policy reflects the terms and conditions of the contract of insurance as agreed between the Policyholder and Us.

*Polisi Utama ini mencerminkan terma-terma dan syarat-syarat kontrak insurans ini seperti yang dipersetujui di antara Pemegang Polisi dan Kami.*

In witness whereof, We have caused this Master Policy to be executed and commenced on the Commencement Date.

*Sebagai saksi, Kami telah menyebabkan Polisi Utama ini dilaksanakan dan bermula pada Tarikh Mula.*

This Policy is underwritten by Chubb and is arranged through Beam Mobility Malaysia Sdn Bhd as Policyholder. Chubb is licensed under the Financial Services Act 2013 and regulated by Bank Negara Malaysia.

*Polisi ini ditajajamin oleh Chubb dan diaturkan melalui Beam Mobility Malaysia Sdn Bhd sebagai Pemegang Polisi. Chubb dilesenkan di bawah Akta Perkhidmatan Kewangan 2013 dan dikawalselia oleh Bank negara Malaysia.*

Provided that no insurance shall be in force unless the Master Policy is signed by Our authorised representative. *Dengan syarat tiada insurans boleh berkuatkuasa melainkan Polisi Utama ini ditandatangani oleh wakil Kami yang sah.*

**For Chubb Insurance Malaysia Berhad / Untuk Chubb Insurance Malaysia Berhad**

Registration Number / Nombor Pendaftaran : 197001000564 (9827-A)



**Authorised Representative / Wakil Sah**

## Section 1 – General Definitions / Seksyen 1 – Takrifan Am

---

**Accident or Accidental** means a sudden, external and identifiable event that happens by chance and could not have been expected from the perspective of the Insured Person whilst traveling/riding on a Personal Mobility Device owned by the Policyholder.

**Kemalangan atau Akibat Kemalangan** bermaksud kejadian yang berlaku secara tiba-tiba, faktor luaran dan boleh dikenalpasti yang berlaku secara kebetulan dan yang tidak mungkin dijangka dari perspektif Orang Tertangung semasa perjalanan atau menunggang Peranti Mobiliti Peribadi yang dimiliki oleh Pemegang Polisi.

**Accidental Death** means death occurring as a result of a Bodily Injury.

**Kematian Akibat Kemalangan** bermaksud kematian yang terjadi akibat Kecederaan Tubuh.

**Beam Rider** means a person who hires a Personal Mobility Device through the Policyholder's mobile phone application.

**Penunggang Beam** bermaksud seseorang yang menyewa Peranti Mobiliti Peribadi melalui aplikasi telefon mudahalih Pemegang Polisi.

**Benefit(s)** means the respective benefit(s), as stated in the Master Policy Schedule, payable by Us under the terms and conditions of this Policy in respect of each event or loss covered by this Policy.

**Manfaat** bermaksud manfaat tertentu, seperti mana yang dinyatakan dalam Jadual Polisi Utama, yang dibayar oleh Kami di bawah terma-terma dan syarat-syarat Polisi ini berkenaan dengan setiap peristiwa atau kerugian yang dilindungi oleh Polisi ini.

**Bodily Injury** means a bodily injury resulting solely and directly from an Accident and which occurs independently of any illness or any other cause, where the bodily injury and Accident both occur during the Period of Insurance and whilst the person is an Insured Person. Bodily Injury includes illness or disease resulting directly from medical or surgical treatment rendered necessary by any Bodily Injury.

**Kecederaan Tubuh** bermaksud kecederaan tubuh yang semata-mata dan secara langsung diakibatkan dari Kemalangan dan yang terjadi bebas dari sebarang penyakit atau punca yang lain, di mana kecederaan tubuh dan Kemalangan kedua-duanya terjadi semasa Tempoh Insurans dan semasa seseorang adalah Orang Tertanggung. Kecederaan Tubuh termasuk penyakit yang disebabkan secara langsung dari rawatan perubatan atau pembedahan yang perlu oleh sebarang Kecederaan Tubuh.

**Civil War** means any of the following, whether declared or not: armed opposition, insurrection, revolution, armed rebellion, sedition, between two or more parties belonging to the same country where the opposing parties are different ethnic religious or idealistic groups.

**Perang Saudara** bermaksud mana-mana yang berikut, sama ada diisytiharkan atau tidak: pembangkang bersenjata, pemberontakan, revolusi, pemberontakan bersenjata, hasutan, di antara dua atau lebih parti kepunyaan negara yang sama di mana parti-parti yang menentang adalah kumpulan etnik yang berbeza agama atau idealistik.

**Commencement Date** means 12.01am Malaysia time on the date We agree to provide insurance under the Master Policy and which is shown on the Master Policy Schedule.

**Tarikh Mula** bermaksud 12.01 pagi waktu Malaysia pada tarikh Kami bersetuju memberi insurans di bawah Polisi Utama dan ditunjukkan di Jadual Polisi Utama.

**Complete Fracture** means a fracture in which the bone is broken completely across and no connection is left between the pieces.

**Patah Tulang Yang Lengkap** bermaksud tulang patah secara lengkap dan sepenuhnya dan tiada sambungan tertinggal di antara kepingan.

**Endorsement** means a written alteration to the terms of the Policy.

**Endosmen** bermaksud pindaan secara bertulis kepada terma-terma Polisi.

**Finger(s), Thumb(s) or Toe(s)** means the digits of a Hand or Foot.  
**Jari, Ibu Jari atau Jari Kaki** bermaksud digit Tangan atau Kaki.

**Foot or Feet** means the entire foot below the ankle.  
**Kaki** bermaksud seluruh kaki di bawah buku lali.

**Hairline Fracture** means mere cracks in the bone.  
**Keretakan Garis Rambut** bermaksud keretakan tulang semata-mata.

**Hand(s)** means the entire hand below the wrist.  
**Tangan** bermaksud seluruh tangan di bawah pergelangan tangan.

**Home Country** means any country of which the Insured Person is a citizen or a permanent resident excluding Malaysia.

**Negara Asal** bermaksud mana-mana negara yang Orang Tertanggung adalah warganegara atau penduduk tetap kecuali Malaysia.

**Hospital** means a legally constituted establishment which meets the following requirements:

- (a) operated and holds a licence as a hospital (if licensing is required in the state or government jurisdiction);
- (b) operates primarily for the reception, care and treatment of sick, ailing or injured persons as in-patients;
- (c) provides a 24-hour a day nursing service by registered nurses;
- (d) has a staff of one or more Physicians available at all times;
- (e) provides organized facilities for diagnosis and major surgery facilities; and
- (f) is not primarily a clinic, nursing, rest or convalescent home or similar establishment and is not other than incidentally, a place for alcoholics or drug addicts.

and Hospital shall not include the following:

- (i) a mental institution, an institution confined primarily to the treatment of psychiatric disease including sub-normally; the psychiatric department of a Hospital;
- (ii) a place for the aged or a rest home;
- (iii) a place for drug addicts or alcoholics, a special unit of a hospital used primarily as a place for drug addicts or alcoholics, or nursing, convalescent, rehabilitation, extended-care facility or rest home; or
- (iv) a hospital, clinic, or institution providing traditional medical treatments or cures including but not limited to ayurveda treatment, hydrotherapy or nature cure.

**Hospital** bermaksud institusi yang ditubuhkan secara sah yang beroperasi menurut undang-undang negara di tempat ia berpangkalan, dan memenuhi keperluan berikut:

- a) beroperasi terutamanya untuk menerima, menjaga dan memberikan rawatan perubatan dan rawatan kepada orang yang sakit, uzur atau cedera sebagai pesakit yang bermastautin di dalam;
- b) kemasukan pesakit yang bermastautin di dalam hanya di bawah penyeliaan Doktor atau Doktor-doktor, salah seorang yang sentiasa sedia ada untuk perundingan;
- c) menyelenggara kemudahan yang teratur untuk diagnosis dan rawatan perubatan untuk orang tersebut dan menyediakan (di mana bersesuaian) kemudahan untuk pembedahan utama di dalam lingkungan pertubuhan atau kemudahan yang dikawal oleh pertubuhan;
- d) menyediakan perkhidmatan kejururawatan sepenuh masa oleh dan di bawah penyeliaan kakitangan kejururawatan;
- e) mempunyai kakitangan yang terdiri daripada satu (1) atau lebih Doktor yang berlesen;
- f) bukan terutamanya klinik, rumah penjagaan, rumah rehat atau rumah pemulihan atau rumah orang tua atau tempat penagih arak atau dadah atau institusi yang serupa atau unit khas sesebuah Hospital yang digunakan terutamanya untuk tujuan tersebut;
- g) bukan suatu institusi mental atau institusi yang dihadkan terutamanya untuk rawatan penyakit psikiatrik termasuk subnormal atau jabatan psikiatrik sesebuah Hospital; dan
- h) tidak termasuk antara lain, suatu hidro kesihatan atau klinik alam pulih.

**Insured Person** means a person who meets the criteria specified for a Beam Rider as described in the Master Policy Schedule and with respect to whom Premium has been paid by the Policyholder. The Insured Person is not a contracting party under this Master Policy with Us.

**Orang Tertanggung** bermaksud orang yang memenuhi kriteria yang ditentukan untuk Penunggang Beam seperti yang diterangkan di dalam Jadual Polisi Utama dan berkenaan dengan Premium yang telah dibayar oleh Pemegang Polisi. Orang Tertanggung bukan pihak berkontrak di bawah Polisi Utama ini dengan Kami.

**Limb(s)** means the entire limb between the shoulder and the wrist or between the hip and the ankle.

**Anggota Badan** bermaksud seluruh anggota badan di antara bahu dan pergelangan tangan atau di antara pinggul dan buku lali.

**Loss** means in connection with:

- (a) Limb, Permanent physical severance or Permanent total loss of the use of the Limb;
- (b) an eye, total and Permanent loss of sight in the eye;
- (c) hearing, total and Permanent loss of hearing;
- (d) speech, total and Permanent loss of the ability to speak; or
- (e) Hand, Foot, Fingers, Thumbs or Toes, loss of use of or Permanent severance through or above a metacarpophalangeal or metatarsophalangeal joint,

and which in each case is caused by Bodily Injury.

**Kehilangan** bermaksud berhubungan dengan :

- a) Anggota Badan, pengudungan fizikal secara Kekal atau Kehilangan Kegunaan Anggota Badan secara Kekal dan menyeluruh;
- b) mata, Kehilangan Penglihatan pada mata secara Kekal dan menyeluruh dan tidak boleh sembah;
- c) pendengaran, Kehilangan pendengaran secara Kekal dan menyeluruh dan tidak boleh sembah;
- d) daya bertutur, Kehilangan keupayaan untuk bertutur secara Kekal dan menyeluruh dan tidak boleh sembah;
- e) Tangan, Kaki, Jari Tangan, Ibu Jari atau Jari Kaki, Kehilangan Kegunaan atau pengudungan Kekal melalui atau atas sendi metacarpophalangeal atau metatarsophalangeal, dan yang dalam setiap kes disebabkan oleh Kecederaan Tubuh.

**Master Policy Schedule** or **Policy Schedule** means the schedule which is incorporated in and forms part of this Master Policy.

**Jadual Polisi Utama** atau **Jadual Polisi** bermaksud jadual yang dimasukkan ke dalam dan membentuk sebahagian daripada Polisi Utama ini.

**Master Policy** or **Policy** means this policy wording, the Master Policy Schedule, any Endorsement issued by Us varying the Policy and any other documents We may issue to the Policyholder that We advise will form part of the Policy, which together constitutes the entire contract.

**Polisi Utama** atau **Polisi** bermaksud keterangan polisi, Jadual Polisi Utama, sebarang Endorsmen yang diisu oleh Kami mempelbagai Polisi dan sebarang dokumen lain yang mungkin Kami isu kepada Pemegang Polisi yang Kami nasihati akan membentuk sebahagian daripada Polisi, yang bersama-sama membentuk keseluruhan kontrak.

**Medical Expenses** means Usual, Reasonable and Customary Medical Expenses incurred for treatment in respect of an Insured Person as a result of a Bodily Injury for:

- (a) medical, surgical, hospital and nursing treatment prescribed by a Physician; and
- (b) dental charges to restore Teeth resulting from an Accident.

**Perbelanjaan Perubatan** bermaksud perbelanjaan perubatan yang Biasa, Munasabah dan Lazim yang ditanggung untuk rawatan berkenaan dengan Anda akibat Kecederaan Tubuh untuk :

- (a) rawatan perubatan, pembedahan, hospital dan kejururawatan yang ditetapkan oleh seorang Doktor; dan
- (b) caj pergigian untuk memulihkan gigi yang sihat dan asli akibat suatu Kemalangan.

**Natural Disaster** means cyclone, flood, hailstorm, hurricane, tornado, typhoon, tsunami, wind storm, earthquake, landslide, volcanic eruption or wildfire.

*Bencana Alam* bermaksud taufan, banjir, hujan batu, puting beliung, taufan, tsunami, angin ribut, gempa bumi, tanah runtuh, letusan gunung berapi atau kebakaran hutan.

**Other Fracture** means any fracture other than a Simple Fracture, Complete Fracture or Hairline Fracture.

**Patah Tulang Yang Lain** bermaksud sebarang patah tulang selain daripada Patah Tulang Yang Mudah, Patah Tulang Yang Lengkap atau Patah Tulang Garis Rambut.

**Period Of Insurance** means the period shown on the current Master Policy Schedule or any subsequent Endorsement(s), if any, for which cover applies under this Policy.

**Tempoh Insurans** bermaksud tempoh yang ditunjukkan di Jadual Polisi Utama yang terkini atau apa Endorsmen yang seterusnya, jika ada, untuk perlindungan yang berkaitan di bawah Polisi ini.

**Permanent** means having lasted for a continuous and uninterrupted period of twelve (12) consecutive months and at the expiry of that period, being beyond hope of improvement.

*Kekal bermaksud telah berlangsung secara berterusan dan tanpa gangguan selama dua belas (12) bulan berturut-turut dan pada tarikh tamat tempoh itu, tanpa ada harapan untuk sembah.*

**Permanent Total Disablement** means where in the opinion of a Physician:

- (a) the Insured Person is entirely and continuously unable to engage in, perform or attend to any gainful employment, or business or any and every kind for the remainder of their life; and
- (b) the above disability is Permanent.

*Hilang Upaya Kekal bermaksud dalam pendapat seorang Doktor :*

- (a) *Orang Tertanggung dengan sepenuhnya dan berterusan tidak dapat melibatkan diri dalam, melaksanakan atau menghadiri apa-apa pekerjaan yang menguntungkan, atau apa-apa dan setiap jenis perniagaan untuk sepanjang hayatnya; dan*
- (b) *ketidakupayaan di atas adalah Kekal.*

**Personal Mobility Device** means a vehicle offered for rental by the Policyholder that uses electric input for movement and is approved by Us. The current approved Personal Mobility Device is limited to electric scooters.

*Peranti Mobiliti Peribadi bermaksud kenderaan yang ditawarkan untuk sewaan oleh Pemegang Polisi yang menggunakan input elektrik untuk pergerakan dan diluluskan oleh Kami. Peranti Mobiliti Peribadi yang kini diluluskan terhad kepada skuter elektrik.*

**Physician** means a doctor or specialist who is registered and licensed to practice western medicine under the laws of the country in which they practice. A Physician cannot be:

- (a) the Insured Person; or
- (b) relative of the Insured Person.

*Doktor bermaksud doktor atau pakar yang berdaftar dan dilesenkan untuk mengamalkan perubatan barat di bawah undang-undang negara di mana mereka mengamal. Doktor tidak boleh :*

- (a) *Orang Tertanggung; atau*
- (b) *saudara mara Orang Tertanggung.*

**Policyholder** is the party to whom which the Policy is issued to and We enter into a contract with.

Policyholder here means Beam Mobility Malaysia Sdn. Bhd.

*Pemegang Polisi bermaksud pihak yang Polisi ini dikeluarkan dan memasuki kontrak ini dengan Kami. Pemegang Polisi di sini bermaksud Beam Mobility Malaysia Sdn Bhd.*

**Premium** means the premium charged during the Period of Insurance that are payable in respect of the Policy by the Policyholder.

*Premium bermaksud premium yang dicaj semasa Tempoh Insurans yang dibayar berkenaan dengan Polisi oleh Pemegang Polisi.*

**Professional Sport** means any sport for which an Insured Person receives a fee, allowance, sponsorship or monetary reward as a result of their participation, which in totality accounts for more than fifteen percent (15%) of their annual income from all sources.

*Sukan Profesional bermaksud sebarang sukan di mana Orang Tertanggung menerima yuran, elaun, tajaan atau ganjaran wang hasil daripada penyertaan mereka, yang secara keseluruhannya menyumbang lebih daripada lima belas peratus (15%) daripada pendapatan tahunan mereka daripada semua sumber.*

**Riot** means the act of any person taking part together with or without others in any disturbance of the public peace (whether in connection with a strike or lock-out or otherwise) or the action of any lawfully constituted governmental authority in suppressing or attempting to suppress any such disturbance or in minimizing the consequences of such disturbance.

*Rusuhan bermaksud tindakan mana-mana orang yang mengambil bahagian bersama-sama dengan atau tanpa orang lain dalam apa-apa gangguan ketenteraman awam (sama ada berkaitan dengan mogok atau sekatan keluar atau sebaliknya) atau tindakan mana-mana pihak berkuasa kerajaan yang sah dalam menekan atau cuba menyekat sebarang gangguan sedemikian atau dalam meminimumkan akibat gangguan tersebut.*

**Simple Fracture** means a fracture in which there is a basic and uncomplicated break in the bone and which in the opinion of a Physician requires minimal and uncomplicated medical treatment.

**Patah Tulang Yang Ringkas** bermaksud patah tulang di mana terdapat kepatahan tulang yang asas dan tidak rumit dan pada pendapat Doktor memerlukan rawatan perubatan yang minimum dan tidak rumit.

**Strike** means the wilful act of any striker or locked-out worker done in furtherance of a strike or in resistance to a lock-out; or the action of any lawfully constituted authority in preventing or attempting to prevent any such act or in minimizing the consequences of any such act.

**Mogok** bermaksud perbuatan yang disengajakan oleh mana-mana penyerang atau pekerja yang dikurung yang dilakukan untuk meneruskan mogok atau sebagai penentangan terhadap penguncian; atau tindakan mana-mana pihak berkuasa yang sah dalam mencegah atau cuba menghalang mana-mana perbuatan sedemikian atau dalam meminimumkan akibat daripada mana-mana perbuatan tersebut.

**Sum Insured** means the benefit amount payable by Us as stated in the Master Policy Schedule.

**Jumlah Tertanggung** bermaksud jumlah manfaat yang dibayar oleh Kami seperti yang dinyatakan di Jadual Polisi.

**Tooth or Teeth** means a sound and natural permanent tooth but does not include first or milk teeth, dentures, implants and dental fillings.

**Gigi** bermaksud gigi kekal yang sihat dan asli tetapi tidak termasuk gigi pertama atau susu, gigi palsu, implan dan tampalan gigi.

**Usual, Reasonable and Customary Medical Expenses** means charges for treatment, supplies or medical services medically necessary to treat the Insured Person's condition, which does not exceed the usual level of charges for similar treatment, supplies or medical services in the locality where the expense is incurred and does not include charges that would not have been made if no insurance existed.

**Perbelanjaan Perubatan Yang Biasa, Munasabah dan Lazim** bermaksud caj untuk rawatan, bekalan atau khidmat perubatan yang diperlukan untuk merawat keadaan Orang Tertanggung, yang tidak melebihi caj tahap biasa untuk rawatan yang serupa, bekalan atau khidmat perubatan di kawasan di mana perbelanjaan ditanggung dan tidak termasuk caj yang tidak akan dibuat sekiranya tiada insurans.

**War** means war, whether declared or not, or any warlike activities, including use of military force by any sovereign nation to achieve economic, geographic, nationalistic, political, racial, religious or other ends.

**Perang** bermaksud peperangan, sama ada diisyiharkan atau tidak, atau sebarang aktiviti seperti peperangan, termasuk penggunaan kekuatan tentera oleh mana-mana negara yang berdaulat untuk mencapai tujuan ekonomi, geografi, nasionalistik, politik, perkauman, agama atau tujuan lain.

**We/Our/Us** means Chubb Insurance Malaysia Berhad Registration No. 197001000564 (9827-A), Wisma Chubb, 38 Jalan Sultan Ismail, 50250 Kuala Lumpur who is the insurer/issuer of this Policy.

**Kami** bermaksud Chubb Insurance Malaysia Berhad, Nombor Pendaftaran 197001000564 (9827-A). Wisma Chubb, 38 Jalan Sultan Ismail, 50250 Kuala Lumpur yang merupakan penanggung insurans/pengeluar Polisi ini.

**You/Your** means the Policyholder or the Insured Person, as applicable.

**Anda** bermaksud Pemegang Polisi atau Orang Tertanggung, jika berkenaan.

## Section 2 – Eligibility / Seksyen 2 - Kelayakan

To be eligible for cover under this Policy, an Insured Person must be a Beam Rider whilst traveling/riding on the Personal Mobility Device owned by the Policyholder within the Period of Insurance.

Untuk kelayakan perlindungan di bawah Polisi ini, Orang Tertanggung mesti seorang Penunggang Beam semasa dalam perjalanan/menunggang Peranti Mobiliti Peribadi yang dimiliki oleh Pemegang Polisi semasa Tempoh Insurans.

## Age Limitations / Had Umur

1. In respect to each Insured Person aged between seventy-six (76) to eighty (80) years old at the time of loss:

- (a) cover for events 1 - 20 under the Table of Benefits of Part A – is limited to RM100,000; and
- (b) no Benefit is payable under Parts B – Accidental Medical Expenses, C – Fractured Bones, D – Loss of Teeth/Dental Procedures, F – Loss or Damage to Personal Belongings due to Assault and G – Physiotherapy Costs.

*Berkenaan dengan setiap Orang Tertanggung yang berumur di antara tujuh puluh enam (76) sehingga lapan puluh (80) tahun pada masa kehilangan :*

- (a) perlindungan untuk kejadian 1-20 di bawah Jadual Manfaat Bahagian A – terhad kepada RM100,000; dan
- (b) Tiada Manfaat dibayar di bawah Bahagian B – Perbelanjaan Perubatan Akibat Kemalangan, C – Tulang Patah, D – Kehilangan Gigi/Prosedur Kegigian, F – Kehilangan atau Kerosakan Barang Peribadi akibat Serangan dan G – Kos Fisioterapi.

2. No cover applies to an Insured Person aged under sixteen (16) years of age or over eighty (80) years of age unless approved by Us.

*Tiada perlindungan terpakai untuk Orang Tertanggung yang berumur di bawah enam belas (16) tahun atau lebih daripada lapan puluh (80) tahun kecuali diluluskan oleh Kami.*

## Section 3 – General Exclusions / Seksyen 3 – Pengecualian Am

This Policy does not cover, and We will not pay Benefits with respect to any loss, damage, liability, event or Bodily Injury which directly or indirectly from, caused by, a consequence of, in connection with or contributed by any of the following: / Polisi ini tidak melindungi, dan Kami tidak akan membayar Manfaat berkenaan dengan sebarang kehilangan, kerosakan, liabiliti, kejadian atau Kecederaan Tubuh yang secara langsung atau tidak langsung daripada, disebabkan oleh, akibat daripada, berkaitan dengan atau disumbangkan oleh mana-mana yang berikut :

- (a) War, invasion or Civil War or direct participation in a Strike or Riot by the Insured Person; / Perang, pencerobohan, Perang Saudara atau penyertaan langsung dalam Mogok atau Rusuhan oleh Orang Tertanggung;
- (b) intentional self-injury or any attempt thereat, suicide or any attempt thereat; / kecederaan diri yang disengajakan atau sebarang percubaan, bunuh diri atau sebarang percubaan;
- (c) committing or attempting to commit any illegal or criminal act, malicious or deliberate act, including resistance to arrest; / melakukan atau percubaan melakukan sebarang tindakan haram atau jenayah, Tindakan yang berniat jahat atau sengaja, termasuk penentangan untuk ditangkap;
- (d) acting as a member of the armed forces, naval, military, air force of any country or international authority whether on a permanent or temporary basis, for reward or otherwise; / bertindak sebagai ahli angkatan tentera, tentera laut, tentera, tentera udara mana-mana negara atau pihak berkuasa antarabangsa sama ada pada asas kekal atau sementara, untuk ganjaran atau sebaliknya;
- (e) flying, or engaging in aerial activities, including parachuting and hang-gliding, other than as a passenger in an aircraft licensed to carry passengers and operating only between established commercial airports; / menerbang, atau terlibat dalam aktiviti udara, termasuk payung terjun dan luncur gantung, selain sebagai penumpang dalam pesawat yang dilesenkan untuk membawa penumpang dan beroperasi hanya antara lapangan terbang komersil yang ditubuhkan;
- (f) training for and/or participating in Professional Sport of any kind; / melatih untuk dan/atau menyertai apa-apa jenis Sukan Profesional;
- (g) complication of pregnancy, childbirth, miscarriage (except for miscarriage due to Bodily Injury) or abortion, intoxication by alcohol or drugs not prescribed by a Physician; / komplikasi kehamilan, bersalin, keguguran (kecuali keguguran akibat Kecederaan Tubuh) atau pengguguran, mabuk oleh alkohol atau ubat-ubatan yang tidak ditetapkan oleh Doktor;
- (h) illness, disease, virus or any bacterial infection other than bacterial infection that is a direct result of an Accidental cut or wound, nor does this Policy cover or provide any indemnity against the liability of the

- Insured Person attributable directly or indirectly to HIV (Human Immunodeficiency Virus) and/or any HIV related illness including AIDS (Acquired Immunodeficiency Syndrome) and/or any mutant derivatives or variations thereof; / penyakit, virus atau sebarang jangkitan bakteria selain daripada jangkitan bakteria yang merupakan akibat langsung daripada luka atau luka akibat Kemalangan, dan Polisi ini juga tidak melindungi atau memberikan apa-apa indemniti terhadap liabiliti Orang Tertanggung yang dikaitkan secara langsung atau tidak langsung dengan HIV (Virus Human Immunodeficiency) dan/atau sebarang penyakit berkaitan HIV termasuk AIDS (Sindrom Acquired Immunodeficiency) dan/atau sebarang terbitan mutan atau variasinya;
- (i) riding/driving without a valid license; / menunggang/memandu tanpa lesen yang sah;
  - (j) under the influence of intoxicating liquor, including having a blood alcohol content over the prescribed legal limit whilst driving, or being under the influence of any other drug unless it was prescribed by a Physician and taken in accordance with the Physician's advice; / di bawah pengaruh minuman keras yang memabukkan, termasuk mempunyai kandungan alkohol dalam darah yang melebihi had undang-undang yang ditetapkan semasa memandu, atau berada di bawah pengaruh mana-mana ubat lain melainkan jika ia ditetapkan oleh Doktor dan diambil mengikut nasihat Doktor;
  - (k) nuclear reaction, radiation, or radioactive contamination; / reaksi nuklear, sinaran atau pencemaran radioaktif;
  - (l) infection with a venereal disease; / jangkitan penyakit kelamin;
  - (m) congenital conditions or deformities; / keadaan kongenital atau kecacatan;
  - (n) geriatric or psycho-geriatric or stress, anxiety and depression; / geriatrik atau psiko-geriatrik atau tekanan, kebimbangan dan kemurungan;
  - (o) acupuncture treatment; / rawatan akupuntur;
  - (p) Pre-Existing Condition, congenital anomalies and conditions arising out of or resulting therefrom; / Keadaan Kesihatan Sedia Ada, anomalি kongenital dan keadaan yang timbul daripada atau akibat daripadanya;
  - (q) any injury which shall result in hernia, mental or nervous disorder; / sebarang kecederaan yang akan mengakibatkan gangguan saraf, hernia atau mental;
  - (r) ionising radiation or contamination by radioactivity from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel. For the purpose of this exclusion combustion shall include any self-sustaining process of nuclear fission; and / sinaran ion atau pencemaran oleh radioaktiviti daripada sebarang sisa nuklear daripada pembakaran bahan api nuklear. Bagi tujuan pengecualian ini, pembakaran hendaklah termasuk sebarang proses pembelahan nuklear yang berterusan; dan
  - (s) nuclear weapons material. / bahan senjata nuklear.

## Section 4 – Benefits / Seksyen 4 - Manfaat

### **Part A – Accidental Death And Disability / Bahagian A – Kematian Dan Hilang Upaya Akibat Kemalangan**

Cover for a Benefit under this part only applies if a Sum Insured for that Benefit is shown in the Master Policy Schedule under Part A.

*Perlindungan untuk Manfaat di bawah bahagian ini hanya terpakai sekiranya Jumlah Tertanggung untuk Manfaat tersebut ditunjukkan di Jadual Polisi Utama di bawah Bahagian A.*

#### **Table Of Benefits / Jadual Manfaat**

Note: The following event(s) must occur within twelve (12) months of the date of the Bodily Injury

*Nota : Kejadian berikut mesti berlaku dalam tempoh dua belas (12) bulan dari tarikh Kecederaan Tubuh*

#### **Percentage of Limit / Had Peratusan**

The Benefits shown below are a percentage of the Sum Insured shown in the Master Policy Schedule under Part A for each Insured Person / Manfaat yang ditunjukkan di bawah adalah peratusan Jumlah Tertanggung yang dinyatakan di Jadual

*Polisi Utama di bawah  
Bahagian A untuk setiap Orang  
Tertanggung*

1.	Accidental Death / <i>Kematian Akibat Kemalangan</i>	100%
2.	Permanent Total Disablement (PTD) / <i>Hilang Upaya Kekal &amp; Menyeluruh</i>	100%
3.	Permanent & total paralysis of all Limbs / <i>Kelumpuhan Kekal &amp; Menyeluruh semua Anggota Badan</i>	100%
4.	Loss of both Hands or both Feet / <i>Kehilangan kedua-dua Tangan dan kedua-dua Kaki</i>	100%
5.	Loss of one (1) Hand or one (1) Foot / <i>Kehilangan satu (1) Tangan atau satu (1) Kaki</i>	100%
6.	Loss of sight of both eyes / <i>Kehilangan penglihatan kedua-dua mata</i>	100%
7.	Permanent Loss of speech and hearing / <i>Kehilangan Kekal pertuturan dan pendengaran</i>	100%
8.	Loss of sight of one (1) eye / <i>Kehilangan penglihatan satu (1) mata</i>	100%
9.	Permanent & incurable insanity / <i>Kegilaan Kekal &amp; tidak boleh diubati</i>	100%
10.	Permanent Loss of the lens of one (1) eye / <i>Kehilangan Kekal kanta mata satu (1) mata</i>	50%
11.	Permanent Loss of speech / <i>Kehilangan Kekal pertuturan</i>	50%
12.	Permanent Loss of hearing in: (a) both ears / <i>kedua-dua telinga</i> (b) one (1) ear / <i>satu (1) telinga</i>	75% 25%
13.	Permanent Loss of four (4) Fingers and Thumb of either Hand / <i>Kehilangan Kekal empat (4) Jari dan Ibu Jari mana-mana Tangan</i>	70%
14.	Permanent Loss of four (4) Fingers of either Hand / <i>Kehilangan Kekal empat (4) Jari mana-mana Tangan</i>	40%
15.	Permanent Loss of one (1) Thumb of either Hand: / <i>Kehilangan Kekal satu (1) Ibu Jari mana-mana Tangan:</i> (a) both phalanges / <i>kedua-dua falang</i> (b) one (1) phalanx / <i>satu (1) falang</i>	30% 15%
16.	Permanent Loss of Fingers of either Hand: / <i>Kehilangan Kekal Jari mana-mana Tangan:</i> (a) three (3) phalanges / <i>tiga (3) falang</i> (b) two (2) phalanges / <i>dua (2) falang</i> (c) one (1) phalanx / <i>satu (1) falang</i>	10% 8% 5%
17.	Permanent Loss of Toes of either Foot: / <i>Kehilangan Kekal Jari Kaki mana-mana Kaki:</i> (a) all of one (1) Foot / <i>semua pada satu (1) Kaki</i> (b) great, both phalanges / <i>ibu jari kaki, kedua-dua falang</i> (c) great, one (1) phalanx / <i>ibu jari kaki, satu (1) falang</i>	15% 5% 3%
18.	Fractured leg or patella with established non-union / <i>Patah kaki atau patella dengan bukan kesatuan yang mantap</i>	10%

19.	Shortening of leg by at least five (5) cm / <i>Kependekan kaki oleh sekurang-kurangnya lima cm (5cm)</i>	7.5%
20.	Permanent disablements not specified in items 2 to 19 above / <i>Ketidakupayaan Kekal yang tidak dinyatakan dalam perkara 2 hingga 19 di atas</i>	<p>Such percentage of the Sum Insured which corresponds to the percentage reduction in whole bodily function as certified by no fewer than two (2) Physicians, one (1) of whom will be the Insured Person's treating Physician and the other will be appointed by Us.</p> <p>In the event of a disagreement between the Physicians, the amount payable will be the average of the two (2) opinions. / <i>Peratusan Jumlah Tertanggung sedemikian yang sepadan dengan peratusan pengurangan dalam keseluruhan fungsi badan seperti yang disahkan oleh tidak kurang daripada dua (2) Doktor, seorang (1) daripadanya akan menjadi Doktor Orang Tertanggung dan seorang lagi akan dilantik oleh Kami. Sekiranya berlaku perselisihan pendapat di antara Doktor, jumlah yang perlu dibayar adalah purata dua (2) pendapat.</i></p>

#### *Exposure / Dedahan*

If during the Period of Insurance, the Insured Person is exposed to the Elements as a result of an Accident and within twelve (12) months of the Accident, the Insured Person suffers from any of the Benefits outlined in the Table of Benefits (event 1-20) above as a direct result of that exposure, the Insured Person will be deemed for the purpose of the Policy to have suffered a Bodily Injury on the date of the Accident.

*Jika semasa Tempoh Insurans, Orang Tertanggung terdedah kepada Unsur yang disebabkan oleh Kemalangan dan dalam dua belas (12) bulan Kemalangan tersebut, Orang Tertanggung mengalami mana-mana Manfaat yang dinyatakan di Jadual Manfaat (1-20) di atas sebagai akibat secara langsung dedahan tersebut, Orang Tertanggung akan dianggap telah mengalami Kecederaan Tubuh pada tarikh Kemalangan untuk tujuan Polisi ini.*

**Elements** means extreme weather conditions including but not limited to drought, heatwave, sandstorm and blizzard.

**Unsur** bermaksud keadaan cuaca yang melampau termasuk tetapi tidak terhad kepada kemarau, gelombang haba, ribut pasir dan ribut salji.

#### *Disappearance / Hilang Diri*

If during the Period of Insurance, the Insured Person disappears in any manner whatsoever and the Insured Person's body has not been found within twelve (12) months after the date of that disappearance, the Insured Person will be deemed to have died as a result of a Bodily Injury at the time of their disappearance.

Where the Accidental Death Benefit in the Table of Benefits (event 1) is payable because of a disappearance, We will only pay that Benefit after the Insured Person's legal representative or to the person We are required to pay under the law has given Us a signed undertaking that the Benefit will be repaid to Us if, after Our payment, it is found that the Insured Person did not die as a result of a Bodily Injury.

*Jika semasa Tempoh Insurans, Orang Tertanggung hilang diri dalam apa-apa cara sekalipun dan mayat Orang Tertanggung tidak ditemui dalam dua belas (12) bulan selepas tarikh hilang diri, Orang Tertanggung akan dianggap telah meninggal dunia akibat Kecederaan Tubuh pada masa hilang diri. Di mana Manfaat Kematian Akibat Kemalangan dalam Jadual Manfaat (kejadian 1) dibayar oleh kerana hilang diri, Kami hanya akan membayar Manfaat tersebut selepas Orang Tertanggung atau wakil sah harta pusaka Orang Tertanggung telah memberi Kami akujanji yang ditandatangani yang Manfaat itu akan dibayar balik kepada Kami jika, selepas bayaran Kami, ia ditemui Orang Tertanggung tidak meninggal dunia akibat Kecederaan Tubuh.*

### **Part B – Accidental Medical Expenses / Bahagian B – Perbelanjaan Perubatan Akibat Kemalangan**

Cover for a Benefit under this part applies only if a Sum Insured is shown in the Master Policy Schedule under Part B. / Perlindungan untuk Manfaat di bawah bahagian ini hanya terpakai jika Jumlah Tertanggung ditunjukkan di Jadual Polisi Utama di bawah Bahagian B.

If during the Period of Insurance, the Insured Person sustains a Bodily Injury and incurs Medical Expenses required as a result of such Bodily Injury, We will reimburse the expenses up to the maximum amount shown on the Master Policy Schedule. /

<b>Table of Benefit / Jadual Manfaat</b>	<b>Benefits / Manfaat</b>
<p>Note: the following event(s) must occur within twelve (12) months of the date of the Bodily Injury.  <i>Nota : kejadian berikut mesti berlaku dalam dua belas (12) bulan dari tarikh Kecederaan Tubuh</i></p> <p>Bodily Injury resulting in Medical Expenses /  <i>Kecederaan Tubuh mengakibatkan dalam Perbelanjaan Perubatan</i></p>	<p>From the date of Bodily Injury resulting in the Insured Person incurring Medical Expenses, We will reimburse the Insured Person up to the Sum Insured shown in the Policy Schedule under Part B. / Dari Tarikh Kecederaan Tubuh yang mengakibatkan Orang Tertanggung menanggung Perbelanjaan Perubatan, Kami akan membayar balik kepada Orang Tertanggung sehingga Junlah Tertanggung yang ditunjukkan di Jadual Polisi di bawah Bahagian B.</p>

If the Insured Person becomes entitled to a refund or reimbursement of all or part of such expenses from any other source, We will only be liable for the additional amount not recoverable from such other source or insurance. / *Jika Orang Tertanggung berhak menerima bayaran balik semua atau sebahagian daripada perbelanjaan tersebut dari sumber yang lain, Kami hanya akan bertanggungjawab untuk jumlah tambahan yang tidak dapat diperolehi semula dari sumber atau insurans yang lain.*

### **Part C – Fractured Bones / Bahagian C – Tulang Patah**

Cover for a Benefit under this part applies only if a Sum Insured is shown in the Master Policy Schedule under Part C. / Perlindungan untuk Manfaat di bawah bahagian ini hanya terpakai jika Jumlah Tertanggung ditunjukkan di Jadual Polisi Utama di bawah Bahagian C.

<b>Table Of Benefits / Jadual Manfaat</b>	<b>Percentage of Limit / Had Peratusan</b>
<p>Note: the following event(s) must occur within twelve (12) months of the date of the Bodily Injury.  <i>Nota : kejadian berikut mesti berlaku dalam dua belas (12) bulan dari tarikh Kecederaan Tubuh</i></p>	<p>The Benefits shown below are a percentage of the Sum Insured shown in the Master Policy Schedule under Part C for each Insured Person / <i>Manfaat yang ditunjukkan di bawah adalah peratusan Jumlah Tertanggung yang dinyatakan di Jadual Polisi Utama di bawah Bahagian C untuk setiap Orang Tertanggung</i></p>

1.	Neck, skull or spine (Complete Fracture) / <i>Leher, tengkorak atau tulang belakang (Patah Tulang Yang Lengkap)</i>	100%
2.	Hip / <i>Pinggul</i>	75%
3.	Jaw, pelvis, leg, ankle or knee (Other Fracture) / <i>Rahang, pelvis, kaki, buku lali atau lutut (Patah Tulang Yang Lain)</i>	50%
4.	Cheekbone, shoulder or Hairline Fracture of skull or spine / <i>Tulang pipi, bahu atau Patah Tulang Garis Rambut tengkorak dan tulang belakang</i>	30%
5.	Arm, elbow, wrist or ribs (Other Fracture) / <i>Lengan, siku, pergelangan tangan atau tulang rusuk (Patah Tulang Yang Lain)</i>	25%
6.	Jaw, pelvis, leg, ankle or knee (Simple Fracture) / <i>Rahang, pelvis, kaki, buku lali atau lutut (Patah Tulang Yang Ringkas)</i>	20%
7.	Nose or collarbone / <i>Hidung atau tulang selangka</i>	20%
8.	Arm, elbow, wrist or ribs (Simple Fracture) / <i>Lengan, siku, pergelangan tangan atau tulang rusuk (Patah Tulang Yang Lain)</i>	10%
9.	Finger, Thumb, Foot, Hand or Toe / <i>Jari, Ibu Jari, Kaki atau Jari Kaki</i>	7.5%

The total amount payable in respect of the events 1-9 under the Table of Benefits above due to the same Bodily Injury is arrived at by adding together the various percentages of each of the Benefits but shall not exceed 100% of the Sum Insured shown in the Master Policy Schedule under Part C and there shall be no further liability under the Policy in respect of the same event sustained thereafter.

*Jumlah keseluruhan yang dibayar berkenaan dengan kejadian 1-9 di bawah Jadual Manfaat di atas akibat Kecederaan Tubuh yang sama diperolehi dengan menambah pelbagai peratusan setiap Manfaat tetapi tidak melebihi satu ratus peratus (100%) Jumlah Tertanggung yang dinyatakan di Jadual Polisi Utama di bawah Bahagian C, dan tidak akan ada lagi liabiliti lanjut di bawah Polisi berkenaan dengan kejadian yang sama yang dialami selepas itu.*

This Benefit will not be payable for any Insured Person who has been diagnosed as having osteoporosis prior to the date on which they were first covered under this Policy. If any Insured Person is diagnosed as having osteoporosis after the date on which they were first covered under this Policy, We will only pay this Benefit for the first Simple Fracture, Hairline Fracture or Other Fracture sustained, and no further payments will be made under this Benefit.

*Manfaat ini tidak akan dibayar untuk mana-mana Orang Tertanggung yang telah didiagnos mempunyai osteoporosis sebelum tarikh di mana mereka pertama dilindungi di bawah Polisi ini. Jika mana-mana Orang Tertanggung didiagnos mempunyai osteoporosis selepas tarikh di mana mereka pertama dilindungi di bawah Polisi ini, Kami hanya akan membayar Manfaat ini untuk Patah Tulang Yang Ringkas yang pertama, Patah Tulang Garis Rambut atau Patah Tulang Yang Lain yang dialami, dan tiada bayaran lanjut akan dibuat di bawah Manfaat ini.*

#### **Part D – Loss of Teeth / Dental Procedures / Bahagian D – Kehilangan Gigi / Prosedur Pergigian**

If during the Period of Insurance, the Insured Person incurs reasonable and necessary charges for emergency dental treatment due to Bodily Injury to natural Tooth/Teeth caused by an Accident, and carried out by a legally licensed dentist, We will reimburse the amount incurred by the Insured Person up to the Sum Insured shown in the Master Policy Schedule under Part D.

*Jika semasa Tempoh Insurans, Orang Tertanggung menanggung caj yang munasabah dan perlu untuk rawatan pergilan kecemasan akibat Kecederaan Tubuh pada Gigi asli yang disebabkan oleh Kemalangan, dan dilakukan oleh doktor gigi yang mempunyai lesen sah, Kami akan membayar balik jumlah yang ditanggung oleh Orang Tertanggung sehingga Jumlah Tertanggung yang ditunjukkan dalam Jadual Polisi Utama di bawah Bahagian D.*

#### **Part E – Funeral Expenses / Bahagian E – Perbelanjaan Pengebumian**

If during the Period of Insurance, the Insured Person suffers an Accidental Death and the Accidental Death Benefit in respect of event 1 under the Table of Benefits of Part A is payable, We will pay the Sum Insured shown in the Master Policy Schedule under Part E.

*Jika semasa Tempoh Insurans, Orang Tertanggung mengalami Kematian Akibat Kemalangan dan Manfaat Kemalangan Akibat Kemalangan berkenaan kejadian 1 di bawah Jadual Manfaat Bahagian A dibayar, Kami akan membayar Jumlah Tertanggung yang ditunjukkan di Jadual Polisi Utama di bawah Bahagian E.*

#### **Part F – Loss of or Damage to Personal Belongings due to Assault – Bahagian F – Kehilangan atau Kerosakan Barang Peribadi akibat Serangan**

If during the Period of Insurance, the Insured Person sustains loss or damage to his/her Personal Belongings due to an Assault, We will reimburse up to the maximum Sum Insured shown in the Master Policy Schedule under Part F.

*Jika semasa Tempoh Insurans, Orang Tertanggung mengalami kehilangan atau kerosakan Barang Peribadinya akibat Serangan, Kami akan membayar balik sehingga Jumlah Tertanggung maksimum yang ditunjukkan di Jadual Polisi Utama di bawah Bahagian F.*

**Personal Belongings** means personal goods belonging to the Insured Person, which are carried on the Insured Person, including but not limited to personal wallet, handbag, purse, briefcase, or other bags carried by the Insured Person or any jewellery worn by the Insured Person at the time of loss or damage.

**Barangan Peribadi** bermaksud barang peribadi kepunyaan Orang Tertanggung, yang dibawa pada Orang Tertanggung, termasuk tetapi tidak terhad kepada dompet peribadi, beg tangan, dompet, beg bimbit, atau beg lain yang dibawa oleh Orang Tertanggung atau apa-apa barang kemas yang dipakai oleh Orang Tertanggung pada masa kehilangan atau kerosakan.

**Assault** means an illegal act of causing physical harm, violence or unwanted physical contact to another person, the threat or attempt to do so.

**Serangan** bermaksud perbuatan yang menyalahi undang-undang yang menyebabkan kecederaan fizikal, keganasan atau sentuhan fizikal yang tidak diingini kepada orang lain, ancaman atau percubaan untuk berbuat demikian.

This Benefit will not be payable, if arising due to an Assault, and the Assault has not been reported to the police immediately or at least within twenty-four (24) hours of the incident.

*Manfaat ini tidak akan dibayar, jika timbul disebabkan oleh Serangan, dan Serangan itu belum dilaporkan kepada pihak polis serta-merta atau sekurang-kurangnya dalam tempoh dua puluh empat (24) jam selepas kejadian.*

#### **Part G – Physiotherapy Costs / Bahagian G – Kos Fisioterapi**

If during the Period of Insurance, the Insured Person sustains Bodily Injury, We will further indemnify the Insured Person for costs incurred for physiotherapy required as a result of the Permanent Disablement up to the maximum Sum insured shown in the Master Policy Schedule under Part G.

*Jika semasa Tempoh Insurans, Orang Tertanggung mengalami Kecederaan Tubuh, Kami akan menanggung rugi Orang Tertanggung untuk kos yang ditanggung untuk fisioterapi yang diperlukan akibat Hilang Upaya Kekal sehingga Jumlah Tertanggung maksimum yang ditunjukkan dalam Jadual Polisi Utama di bawah Bahagian G.*

## Section 5 – General Conditions Applying To The Policy / Seksyen 5 – Syarat-syarat Am Polisi

---

1. If an amount is payable for Loss of a whole member of the body, then parts of the member cannot also be claimed for.

*Jika jumlah perlu dibayar untuk Kehilangan seluruh anggota badan, maka bahagian anggota itu juga tidak boleh dituntut.*

2. If an Insured Person suffers a Bodily Injury resulting in any one (1) of the events 2-20 under the Table of Benefits of Part A, We will not be liable under the Policy for any subsequent Bodily Injury to that Insured Person.

*Jika Orang Tertanggung mengalami Kecederaan Tubuh yang mengakibatkan mana-mana satu (1) daripada kejadian 2-20 di bawah Jadual Manfaat di Bahagian A, Kami tidak akan bertanggungjawab di bawah Polisi untuk sebarang Kecederaan Tubuh yang berikutnya kepada Orang Tertanggung.*

3. Benefits shall not be payable for more than one (1) of the events 2-20 under the Table of Benefits of Part A in respect of the same Bodily Injury. The Benefit with the highest Sum Insured payable will be paid in respect of that Bodily Injury.

*Manfaat tidak akan dibayar untuk lebih daripada satu (1) kejadian 2-20 di bawah Jadual Manfaat di Bahagian A berkenaan dengan Kecederaan Tubuh yang sama. Manfaat dengan Jumlah Tertanggung yang tertinggi yang perlu dibayar akan dibayar berkenaan dengan Kecederaan Tubuh tersebut.*

4. Benefits shall not be payable unless the Insured Person, as soon as possible after the happening of any Bodily Injury giving rise to a claim under the Policy, procures and follows proper medical treatment and advice from a Physician. Failure to follow proper medical treatment or advice may result in Us reducing or suspending Our liability under the Policy to the extent to which We have suffered any prejudice due to such failure.

*Manfaat tidak akan dibayar melainkan Orang Tertanggung, secepat mungkin selepas berlakunya sebarang Kecederaan Tubuh yang menimbulkan tuntutan di bawah Polisi, mendapatkan dan mengikuti rawatan perubatan dan nasihat yang sewajarnya dari Doktor. Kegagalan untuk mengikuti rawatan atau nasihat perubatan yang sewajarnya boleh menyebabkan Kami mengurangkan atau menangguh liabiliti Kami di bawah Polisi setakat mana Kami telah mengalami sebarang prasangka akibat kegagalan tersebut.*

## Section 6 – General Extensions Under The Policy / Seksyen 6 – Lanjutan Am Di Bawah Polisi

---

This Policy is automatically extended to cover Accidental Death or Bodily Injury: / Polisi ini dilanjutkan dengan otomatik untuk melindungi Kematian Akibat Kemalangan atau Kecederaan Tubuh:

- (a) sustained due to suffocation by smoke resulting from an Accident or Accidental inhalation of poisonous fumes, drowning or near drowning resulting from a covered Accident, food & drinks poisoning, electrocution, hunting (excluding big game hunting), unprovoked murder or assault, intoxication except when in violation of laws of the country; / dialami akibat sesak nafas oleh asap akibat daripada Kemalangan atau penyedutan asap beracun secara Kemalangan atau tidak sengaja, lemas atau hampir lemas akibat daripada Kemalangan yang dilindungi, keracunan makanan & minuman, renjatan elektrik, pemburuan (tidak termasuk pemburuan haiwan besar), pembunuhan atau serangan tanpa provokasi, mabuk kecuali apabila melanggar undang-undang negara;
- (b) sustained as a result of kidnapping/hijacking (not incidental to war whether declared or undeclared, invasion, act of foreign enemy, hostilities, Civil War, rebellion, insurrection, military or usurped power); / dialami akibat penculikan/perampasan (tidak bersampingan dengan peperangan sama ada

- diisytiharkan atau tidak, pencerobohan, tindakan musuh asing, permusuhan, Perang Saudara, pemberontakan, ketenteraan atau rampasan kuasa);*
- (c) sustained as a result of Natural Disasters; / *dialami akibat Bencana Alam;*
  - (d) sustained as a result of harmful bites and animal bites excluding illness, disease, virus transmitted by or through these bites; / *dialami akibat gigitan yang berbahaya dan gigitan haiwan tidak termasuk penyakit atau virus yang dijangkiti oleh atau melalui gigitan tersebut;*
  - (e) sustained as a result of engaging in amateur sports and sporting activities but excluding all kinds of hazardous sports such as but not limited to racing (except on foot), aviation, aerial activities (including parachuting, bungee jumping, hang gliding), mountaineering with ropes and guides, jet-skiing, caving, pot-holing, abseiling, martial arts, boxing, extreme sports, pace-making, speed or reliability trial and similar activities, unless agreed and endorsed by Us; / *dialami akibat melibatkan diri dalam sukan amatur dan aktiviti sukan tetapi tidak termasuk semua jenis sukan berbahaya seperti tetapi tidak terhad kepada perlumbaan (kecuali berjalan kaki), penerangan, aktiviti udara (termasuk payung terjun, terjun lelabah, meluncur gantung), mendaki gunung dengan tali dan panduan, jet-ski, penguaan, pot-holing, abseiling, seni mempertahankan diri, tinju, sukan lasak, rentak, percubaan kelajuan atau kebolehpercayaan dan aktiviti yang serupa, melainkan dipersetujui dan disahkan oleh Kami;*
  - (f) resulting while motor cycling (whether as rider or pillion rider) provided that at time of sustaining the Bodily Injury, the Insured Person was licensed and wearing a safety helmet and not engaging in racing, pace-making or participation in any speed contest, hill climbing contests, duration, reliability or other trials; and / *disebabkan semasa bermotosikal (sama ada sebagai penunggang atau pembonceng) dengan syarat bahawa pada masa mengalami Kecederaan Tubuh, Orang Tertanggung telah dilesenkan dan memakai topi keledar keselamatan dan tidak terlibat dalam perlumbaan, membuat rentak atau penyertaan dalam mana-mana pertandingan kelajuan, pertandingan mendaki bukit, tempoh masa, kebolehpercayaan atau ujian lain; dan*
  - (g) sustained as a result of Strike, Riot and civil commotion provided always that this extension shall not apply whilst the Insured Person is taking part in any such disturbance. Subject otherwise to the terms and conditions and exceptions of this Policy. / *dialami akibat Mogok, Rusuhan dan kekecohan awam dengan syarat bahawa lanjutan ini tidak akan terpakai semasa Orang Tertanggung mengambil bahagian dalam sebarang gangguan tersebut. Tertakluk sebaliknya kepada terma dan syarat serta pengecualian Polisi ini.*

## Section 7 – General Provisions / Seksyen 7 – Peruntukan Am

---

### 1. Aggregate Limit of Liability / Had Agregat Liabiliti

- (a) Except as stated below, Our total liability for all claims arising under the Policy in respect of any one (1) Accident or series of Accidents arising from any one (1) occurrence during the Period of Insurance shall not exceed the amount shown in the Policy Schedule under Aggregate Limit of Liability. / *Kecuali seperti yang dinyatakan di bawah, jumlah liabiliti Kami untuk semua tuntutan yang timbul di bawah Polisi berkenaan dengan mana-mana satu (1) Kemalangan atau siri Kemalangan yang timbul daripada mana-mana satu (1) kejadian dalam Tempoh Insurans hendaklah tidak melebihi jumlah yang ditunjukkan dalam Jadual Polisi di bawah Had Agregat Liabiliti.*
- (b) In the event that claims made under the Policy exceed the above Aggregate Limit of Liability, the Benefit payable to each Insured Person shall be proportionally reduced until the total of all Benefits does not exceed the Aggregate Limit of Liability. / *Sekiranya tuntutan yang dibuat di bawah Polisi melebihi Had Agregat Liabiliti di atas, Manfaat yang perlu dibayar kepada setiap Orang Tertanggung hendaklah dikurangkan secara berkadar sehingga jumlah semua Manfaat tidak melebihi Had Agregat Liabiliti.*

**2. Condition Precedent To Liability / Prasyarat Kepada Liabiliti**

Our liability for any Benefit under this Policy is conditional upon: / *Liabiliti Kami untuk mana-mana Manfaat di bawah Polisi ini adalah dengan syarat :*

- (a) the truth of the statements and information as provided to Us by the Policyholder and all the Insured Person(s); and / *kebenaran kenyataan dan maklumat yang diberi kepada Kami oleh Pemegang Polisi dan semua Orang Tertanggung; dan*
- (b) the due observance and fulfilment of the terms and conditions of this Policy insofar as they relate to anything to be done or complied with by the Policyholder and the Insured Person(s). / *pematuhan yang sewajarnya dan pemenuhan terma dan syarat Polisi ini setakat yang berkaitan dengan apa sahaja yang perlu dilakukan atau dipatuhi oleh Pemegang Polisi dan Orang Tertanggung.*

**3. The Insured Person(s)'s and Policyholder's Obligations / Kewajipan Orang Tertanggung dan Pemegang Polisi**

**3.1 The Insured Person and Policyholder must take reasonable care: / Orang Tertanggung dan Pemegang Polisi mesti mengambil langkah yang munasabah :**

- (a) not to make a misrepresentation to Us when answering any questions We may ask; / *untuk tidak membuat salah nyataan kepada Kami apabila menjawab apa-apa soalan yang Kami tanya;*
- (b) when renewing this Policy or any coverage, not to make a misrepresentation to Us in answering any questions, or confirming or amending any matter previously disclosed to Us in relation to this Policy or such coverage; and / *apabila memperbaharui Polisi ini atau apa-apa perlindungan, untuk tidak membuat salah nyataan kepada Kami apabila menjawab apa-apa soalan, atau mengesahkan atau meminda apa-apa perkara yang didedahkan kepada Kami sebelum ini berkaitan dengan Polisi ini atau apa-apa perlindungan; dan*
- (c) to disclose to Us any matter, other than what We have asked in (a) and (b) above, that You know to be relevant to Our decision on whether to accept the risk or not and the rates and terms to be applied. / *mendedahkan kepada Kami apa-apa perkara, selain daripada apa yang Kami tanya di dalam (a) dan (b) di atas, yang Anda tahu sebagai berkaitan kepada keputusan Kami sama ada menerima risiko ini atau tidak dan kadar dan terma yang hendak dikenakan.*

**3.2 Breach of Your duty as stated above may result in Us avoiding the Policy or affected coverages and refusing all claims, or the terms of the Policy or affected coverages being varied, and/or the amount to be paid on a claim being proportionately reduced, depending on the type of misrepresentation or non-disclosure and the effect of the said misrepresentation or non-disclosure.**

*Melanggar kewajipan yang dinyatakan di atas boleh menyebabkan Kami tidak mengesahkan Polisi ini dan menolak semua tuntutan, atau terma-terma Polisi yang berbeza-beza, dan/atau jumlah yang dibayar pada suatu tuntutan dikurangkan mengikut kadar, bergantung kepada jenis salahnyata atau ketidakdedahan dan kesan salahnyata atau ketidakdedahan tersebut.*

**4. Misstatement Or Omission Of Relevant Fact / Salah Nyata Atau Ketinggalan Fakta Yang Berkaitan**  
This Policy shall be voidable in the event of : / *Polisi ini akan terbatal sekiranya berlaku :*

- (a) any answer or representation by the Policyholder or the Insured Person, before this contract of insurance is entered into, varied or renewed, in or to any proposal or declaration or query, has been deliberately or recklessly incorrectly stated in any respect; or  
*apa-apa jawapan atau perwakilan oleh Pemegang Polisi atau Orang Tertanggung, sebelum kontrak insurans ini dimeterai, berbeza atau diperbaharui, di dalam atau kepada apa-apa borang pendaftaran atau pengisytiharan atau pertanyaan, telah dinyatakan dengan tidak betul secara sengaja atau melulu di dalam apa-apa perkara; atau*
- (b) before this contract of insurance is entered into, varied or renewed, the Policyholder or the Insured Person has failed to disclose any fact that the Policyholder or the Insured Person knew to be relevant to Our decision on whether to accept the risk or not and the rates and terms to be applied; or

- sebelum kontrak insurans ini dimeterai, berbeza atau diperbaharui, Pemegang Polisi atau Orang Tertanggung telah gagal untuk mendedahkan apa-apa fakta yang Pemegang Polisi atau Orang Tertanggung ketahui yang berkaitan dengan keputusan Kami sama ada untuk menerima risiko itu atau tidak dan kadar dan terma-terma yang akan dikenakan; atau*
- (c) any claim made shall be fraudulent or exaggerated, or if any false declaration or statement shall be made in support of such claim.  
*apa-apa tuntutan yang dibuat adalah satu penipuan atau ditokok tambah, atau sekiranya apa-apa pengisyiharan atau kenyataan yang dibuat didapati adalah palsu atau sebagai penipuan untuk menyokong tuntutan tersebut.*

#### 5. Information Update / Kemaskini Maklumat

The Policyholder must inform Us as soon as is reasonably practicable of any alteration in the Policyholder's business activities which increases the risk of a claim being made under the Policy. We reserve the right to decline the renewal, or amend premium rates, benefits, terms and conditions of this Policy at the end of any Period of Insurance.

*Pemegang Polisi mesti memaklumkan kepada Kami secepat yang munasabah mengenai sebarang perubahan dalam aktiviti perniagaan Pemegang Polisi yang boleh meningkatkan risiko tuntutan dibuat di bawah Polisi. Kami berhak untuk menolak pembaharuan, atau meminda kadar premium, manfaat, terma dan syarat Polisi ini pada akhir mana-mana Tempoh Insurans.*

#### 6. Termination And Renewal / Pembatalan Dan Pembaharuan

This Policy will continue to be in force until the end of the Period of Insurance. This Policy may be renewed for consecutive periods by the payment of the agreed Premium prior to the expiry of the Period of Insurance or as provided in the Premium Payment Warranty Clause. We reserve the right to decline the renewal, or amend Premium rates, Benefits, terms and conditions of this Policy at the end of any Period of Insurance.

*Polisi ini akan terus berkuatkuasa sehingga akhir Tempoh Insurans. Polisi ini mungkin diperbaharui untuk tempoh yang berterusan oleh bayaran Premium yang dipersetujui sebelum tamat Tempoh Insurans atau seperti yang diperuntukkan dalam Fasal Waranti Bayaran Premium. Kami berhak menolak pembaharuan, atau meminda kadar Premium, Manfaat, terma-terma dan syarat-syarat Polisi di akhir mana-mana Tempoh Insurans.*

#### 7. Claims Procedure / Prosedur Tuntutan

In the case of Bodily Injury to which the Policy relates, the Insured Person shall procure and act upon medical or surgical advice as soon as practicable. / *Dalam kes Kecederaan Tubuh yang berkaitan dengan Polisi, Orang Tertanggung hendaklah mendapatkan dan bertindak atas nasihat perubatan atau pembedahan secepat yang boleh.*

All certificates, information and evidence required by Us shall be supplied free of expense to Us, in the form prescribed by Us, at the Policyholder's and/or the Insured Person's expense. An Insured Person shall, as often as may be required by Us, submit to medical examinations by Physician appointed by Us and at Our expense. /  *Semua sijil, maklumat dan bukti yang diperlukan oleh Kami hendaklah dibekalkan secara percuma kepada Kami, dalam bentuk yang ditetapkan oleh Kami, di atas perbelanjaan Pemegang Polisi dan/atau Orang Tertanggung. Orang Tertanggung hendaklah, sekerap yang dikehendaki oleh Kami, menyerahkan kepada pemeriksaan perubatan oleh Doktor yang dilantik oleh Kami dan di atas perbelanjaan Kami.*

Notwithstanding anything contained herein to the contrary, it is agreed that notification to Us by the Policyholder's intermediary of any circumstances or events giving rise or likely to give rise to claim under this Policy shall be deemed sufficient notification. Provided always that all notification is given as soon as possible and in any event within thirty (30) days of the occurrence of any event which may give rise to a claim under this Policy. / *Walau apa pun yang bertentangan yang terkandung di sini, adalah dipersetujui bahawa pemberitahuan kepada Kami oleh pengantara Pemegang Polisi mengenai sebarang keadaan atau peristiwa yang menimbulkan atau mungkin menimbulkan tuntutan di bawah Polisi ini akan dianggap sebagai pemberitahuan yang mencukupi. Dengan syarat bahawa semua pemberitahuan diberikan secepat mungkin dan dalam apa jua keadaan dalam masa tiga puluh (30) hari dari berlakunya sebarang kejadian yang boleh menimbulkan tuntutan di bawah Polisi ini.*

**8. Entire Contract/Changes / Kontrak Keseluruhan/Perubahan**

This Master Policy, including the Policy Schedule, Endorsements and amendments, if any, will constitute the entire contract between the Policyholder and Us and any word or expression to which a specific meaning has been attached shall, unless the context otherwise requires, bear that specific meaning wherever it may appear. In the event of inconsistency between the Policy, and/or Master Policy Schedule, this Policy shall prevail followed by the Master Policy Schedule. No change in this Master Policy shall be valid unless approved by Us and evidenced by endorsement or amendment. / *Polisi Utama ini, termasuk Jadual Polisi, Endorsmen dan pindaan, jika ada, akan membentuk keseluruhan kontrak antara Pemegang Polisi dan Kami dan apa-apa perkataan atau ungkapan yang dilampirkan maksud yang khusus hendaklah, melainkan jika konteksnya menghendaki sebaliknya, menanggung maksud yang khusus tersebut, di mana sahaja ia mungkin muncul. Sekiranya berlaku ketidakselarasan antara Polisi dan/atau Jadual Polisi Utama, Polisi ini akan diguna pakai diikuti oleh Jadual Polisi Utama. Tiada perubahan dalam Polisi Utama ini akan sah melainkan diluluskan oleh Kami dan dibuktikan melalui endorsmen atau pindaan.*

**9. Maintenance Of Records And Examination / Penyelenggaraan Rekod Dan Pemeriksaan**

The Policyholder shall maintain records of the Insured Persons showing in respect of each Insured Person all and any material information. We shall have the right to examine these records at any time during the term of this Policy and within three (3) years after the expiration of this Policy or until the adjustment and settlement of all claims hereunder, whichever is later. / *Pemegang Polisi hendaklah menyimpan rekod Orang Tertanggung yang menunjukkan berkenaan dengan setiap Orang Tertanggung semua dan sebarang maklumat yang penting. Kami mempunyai hak untuk memeriksa rekod ini pada bila-bila masa sepanjang tempoh Polisi ini dan dalam tempoh tiga (3) tahun selepas tamat Polisi ini atau sehingga pelarasian dan penyelesaian semua tuntutan di bawah ini, yang mana terkemudian.*

**10. Payment Of Claims / Bayaran Tuntutan**

All Benefits paid under this Policy shall be payable to the Insured Person or in the event of Accidental Death, shall be paid to the Insured Person's legal representative or to the person We are required to pay under the law, unless otherwise specified in the Policy. / *Semua Manfaat yang dibayar di bawah Polisi ini hendaklah dibayar kepada Orang Tertanggung atau sekiranya berlaku Kematian Akibat Kemalangan, hendaklah dibayar kepada wakil sah Orang Tertanggung atau kepada orang yang Kami perlu bayar di bawah undang-undang, melainkan dinyatakan sebaliknya dalam Polisi.*

**11. Interest / Faedah**

No sum payable by Us under this Policy shall carry interest unless as provided by law. / *Tiada jumlah yang dibayar oleh Kami di bawah Polisi ini mempunyai faedah kecuali diperuntukkan undang-undang.*

**12. Automatic Termination of Cover / Pembatalan Otomatis Perlindungan**

Cover under this Policy in respect of any particular Insured Person will terminate on the earliest of the following events: / *Perlindungan di bawah Polisi ini berkenaan dengan mana-mana Orang Tertanggung akan dibatalkan pada kejadian yang paling awal berikut :*

- (a) the Insured Person ceasing to satisfy any of the eligibility requirements set out in the Policy; / *Orang Tertanggung tidak lagi memuaskan apa-apa keperluan kelayakan yang dinyatakan di Polisi;*
- (b) the death of such Insured Person; / *kematian Orang Tertanggung;*
- (c) when the Insured Person ceases to be the customer of the Policyholder; or / *apabila Orang Tertanggung bukan lagi pelanggan Pemegang Polisi; atau*
- (d) upon expiry of the Period of Insurance. / *apabila tamat Tempoh Insurans.*

**13. Cancellation / Pembatalan**

Notwithstanding clause 11 above, : / *Walau apapun dalam fasil 11 di atas :*

- (a) We may cancel this Policy, at any time by giving thirty (30) days' notice in writing to the Policyholder. In the event of such cancellation, We will return a pro-rated portion of any Premium paid. Such cancellation shall be without prejudice to any claim in respect of any event

occurring prior to the effective date of such cancellation; or / *Kami boleh membatalkan Polisi ini, pada bila-bila masa dengan memberikan notis tiga puluh (30) hari secara bertulis kepada Pemegang Polisi. Sekiranya berlaku pembatalan sedemikian, Kami akan mengembalikan bahagian pro-rata mana-mana Premium yang telah dibayar. Pembatalan tersebut hendaklah tanpa menjasaskan sebarang tuntutan berkenaan dengan sebarang kejadian yang berlaku sebelum tarikh kuat kuasa pembatalan tersebut*

- (b) The Policyholder may cancel this Policy at any time by giving Us written notice provided no claim has arisen during the current Period of Insurance. In the event of such cancellation, We will promptly return any portion of the Premium paid calculated from the time We received the written notification for the unexpired Period of Insurance based on Our short period rates computed in accordance with the applicable percentage indicated below, but in no event will be less than Our customary minimum Premium of RM1,000.00 or two (2) months' Premium, whichever is higher. / *Pemegang Polisi boleh membatalkan Polisi ini pada bila-bila masa dengan memberi Kami notis bertulis dengan syarat tiada tuntutan telah timbul semasa Tempoh Insurans semasa. Sekiranya berlaku pembatalan sedemikian, Kami akan segera memulangkan mana-mana bahagian Premium yang telah dibayar yang dikira dari masa Kami menerima pemberitahuan bertulis untuk Tempoh Insurans yang belum tamat berdasarkan kadar tempoh singkat Kami yang dikira mengikut peratusan terpakai yang ditunjukkan di bawah, tetapi dalam tiada acara akan kurang daripada Premium minimum biasa Kami sebanyak RM1,000.00 atau Premium dua (2) bulan, yang mana lebih tinggi.*

<b>Period covered not exceeding / Tempoh yang dilindungi tidak melebihi</b>	<b>Short Period rates of annual premium / Kadar Tempoh Pendek premium tahunan</b>
2 Months (minimum) / 2 bulan (minimum)	40%
3 Months / 3 bulan	50%
4 Months / 4 bulan	60%
5 Months / 5 bulan	70%
6 Months / 6 bulan	75 %
Over 6 Months / Lebih daripada 6 bulan	100%

#### 14. Governing Law / Undang-undang Yang Mengawal

This Policy shall be governed by and interpreted in accordance with Malaysian Law. / *Polisi ini dikawal oleh dan ditafsirkan menurut undang-undang Malaysia.*

#### 15. Arbitration / Timbang Tara

All differences arising out of the Policy shall be referred to an Arbitrator who shall be appointed in writing by the Policyholder and Us. In the event that there is no agreement on who is to be the Arbitrator within one (1) month of being required in writing to do so then We and the Policyholder shall be entitled to appoint an Arbitrator each who shall proceed to hear the differences together with an umpire to be appointed by both Arbitrators. However, this is provided that any disclaimer or liability by Us for any claim hereunder must be referred to an Arbitrator within twelve (12) calendar months from date of Our disclaimer to the Policyholder. The seat of arbitration shall be Malaysia. / *Semua pertelingkahan yang timbul daripada Polisi ini akan dirujuk kepada Penimbang Tara yang akan dilantik secara bertulis oleh Pemegang Polisi dan Kami. Sekiranya tiada persetujuan dalam menentukan siapakah Penimbang Tara dalam masa satu (1) bulan yang diperlukan untuk berbuat demikian secara bertulis, maka Kami dan Pemegang Polisi berhak untuk melantik Penimbang Tara masing-masing yang akan mendengar pertelingkahan ini bersama-sama dengan seorang pengadil yang dilantik oleh kedua-dua Penimbang Tara. Walau bagaimanapun disyaratkan bahawa mana-mana penafian tuntutan liabiliti oleh Kami bagi sebarang tuntutan mestilah dirujuk kepada Penimbang Tara dalam masa dua belas (12) bulan kalender dari tarikh penafian tuntutan Kami kepada Pemegang Polisi. Kerusi timbang tara adalah Malaysia.*

- 16. Notice Of Trust Or Assignment / Notis Amanah Atau Tugasan**  
We shall not be bound or affected by any notice of any trust, charge, lien, assignment or other dealing with or related to this Policy. / Kami tidak akan diikat atau dipengaruhi oleh sebarang notis mengenai sebarang amanah, caj, lien, tugasan, penyerahan hak atau lain-lain urusan yang berkaitan dengan Polisi ini.
- 17. Geographical Limits / Had Geografi**  
The coverage as afforded under this Policy is within Malaysia only unless otherwise stated in the Policy Schedule or any subsequent Endorsements. / Perlindungan seperti yang diberikan di bawah Polisi ini adalah dalam Malaysia sahaja melainkan jika dinyatakan sebaliknya di Jadual Polisi atau apa-apa Endorsmen seterusnya.
- 18. Sanctions Exclusions Applicable to This Policy / Pengecualian Sekatan Yang Berkenaan Polisi Ini**  
This insurance does not apply to the extent that trade or economic sanctions or other laws or regulations prohibit Us from providing insurance, including but not limited to, the payment of claims. All other terms and conditions of the Policy remain unchanged. / Polisi ini tidak terpakai sehingga takat sekatan perdagangan atau ekonomi atau undang-undang atau peraturan lain yang melarang Kami daripada memberi insurans, termasuk tetapi tidak terhad kepada, bayaran tuntutan. Semua terma-terma dan syarat-syarat lain Polisi ini kekal tidak berubah.
- Chubb Insurance Malaysia Berhad is a subsidiary/branch of a US company and Chubb Limited, a NYSE listed company. Consequently, Chubb Insurance Malaysia Berhad is subject to certain US laws and regulations in addition to EU, UN and Malaysia sanctions restrictions which may prohibit it from providing cover or paying claims to certain individuals or entities or insuring certain types of activities related to certain countries such as Cuba. / Chubb Insurance Malaysia Berhad adalah anak syarikat/cawangan sebuah syarikat Amerika Syarikat dan Chubb Limited, sebuah syarikat yang tersenarai di NYSE. Oleh itu, Chubb Insurance Malaysia Berhad adalah tertakluk kepada undang-undang dan peraturan Amerika Syarikat yang tertentu, selain daripada sekatan EU, UN dan Malaysia yang boleh menghalangnya daripada memberikan perlindungan atau membayar tuntutan kepada individu atau entiti yang tertentu atau memberi perlindungan kepada beberapa jenis aktiviti yang tertentu yang berkenaan dengan negara-negara tertentu seperti Cuba.
- 19. Premium Warranty / Waranti Premium**  
It is fundamental and absolute special condition of this contract of insurance that the Premium due must be paid and received by Us within sixty (60) days from the inception date of this Policy/ Endorsement/renewal certificate. / Adalah menjadi asas dan syarat khas mutlak kontrak insurans ini bahawa Premium yang perlu dibayar mesti dibayar dan diterima oleh Kami dalam tempoh enam puluh (60) hari dari tarikh permulaan Polisi/Endorsmen/sijil pembaharuan ini.  
  
If this condition is not complied with then this contract is automatically cancelled and We shall be entitled to the pro-rata Premium for the period on risk. / Jika syarat ini tidak dipatuhi maka kontrak ini dibatalkan secara otomatis dan Kami berhak mendapat Premium pro-rata untuk tempoh berisiko.
- Where the Premium payable pursuant to this warranty is received by Our authorized agent, the payment shall be deemed to be received by Us for the purposes of this warranty and the onus of proving that the Premium payable was received by a person, including an agent, who was not authorized to receive such Premium, shall lie on Us. / Jika Premium yang perlu dibayar menurut waranti ini diterima oleh ejen yang diberi kuasa oleh Kami, bayaran tersebut akan dianggap telah diterima oleh Kami untuk tujuan waranti ini dan tanggungjawab untuk membuktikan bahawa Premium yang perlu dibayar telah diterima oleh seseorang, termasuk ejen, yang tidak diberi kuasa untuk menerima Premium tersebut, terletak pada Kami.
- 20. Benefit Limitation / Had Manfaat**  
The Insured Person shall not be covered under more than one Master Policy issued to the Policyholder. If the Insured Person is covered under more than one (1) such policy, We will consider that person to be covered under the policy which provides the highest benefits. Where the benefits under any additional policy are identical, We will consider that Insured Person to be insured under the policy issued first. All coverages not recognised by Us shall be cancelled. / Orang Tertanggung tidak akan dilindungi di

*bawah lebih daripada satu Polisi Utama yang dikeluarkan kepada Pemegang Polisi. Jika Orang Tertanggung dilindungi di bawah lebih daripada satu (1) polisi sedemikian, Kami akan menganggap orang tersebut dilindungi di bawah polisi yang memberikan manfaat tertinggi. Jika manfaat di bawah mana-mana polisi tambahan adalah sama, Kami akan menganggap Orang Tertanggung itu untuk diinsuranskan di bawah polisi yang dikeluarkan dahulu. Semua perlindungan yang tidak diiktiraf oleh Kami akan dibatalkan.*

**21. Alterations / Pindaan**

We reserve the right to amend the terms and provisions of this Policy by giving the Policyholder at least thirty (30) days prior notice through electronic communication or by ordinary post to the Policyholder's last known address in Our records, and such amendment will be applicable from the expiry of the said notice period PROVIDED THAT such amended terms and provisions (save and except for those required under the law, court orders or pursuant to guidelines issued by regulatory or other relevant authorities) are first agreed by the Policyholder. No alteration to this Policy shall be valid unless authorised by Us and such approval is endorsed thereon. / *Kami berhak untuk meminda terma dan peruntukan Polisi ini dengan memberi Pemegang Polisi notis awal sekurang-kurangnya tiga puluh (30) hari melalui komunikasi elektronik atau melalui pos biasa ke alamat terakhir Pemegang Polisi yang diketahui dalam rekod Kami, dan pindaan tersebut akan terpakai dari tamat tempoh notis tersebut DENGAN SYARAT terma dan peruntukan yang dipinda tersebut (kecuali yang diperlukan di bawah undang-undang, perintah mahkamah atau menurut garis panduan yang dikeluarkan oleh pihak berkuasa kawal selia atau pihak berkuasa lain yang berkaitan) terlebih dahulu dipersetujui oleh Pemegang Polisi. Tiada pindaan kepada Polisi ini akan sah melainkan dibenarkan oleh Kami dan kelulusan tersebut diendors di atasnya.*

**22. Legal Proceedings / Prosiding Undang-undang**

No action at law or in equity shall be brought to recover on this Policy prior to expiration of sixty (60) days after written proof of loss has been furnished in accordance with the requirements of this Policy. If You shall fail to supply the requisite proof of loss as stipulated by the terms, provisions and conditions of the Policy, You may, within a grace period of one calendar year from the time that the written proof of loss to be furnished, submit the relevant proof of loss to Us with cogent reason(s) for the failure to comply with the Policy terms, provisions and conditions. The acceptance of such proof shall be at Our sole and entire discretion. After such grace period has expired, We will not accept, for any reason whatsoever, such written proof of loss. / *Tiada tindakan di sisi undang-undang atau dalam ekuiti boleh dibawa untuk mendapatkan semula Polisi ini sebelum tamat tempoh enam puluh (60) hari selepas bukti bertulis kerugian telah diberikan mengikut keperluan Polisi ini. Jika Anda gagal membekalkan bukti kerugian yang diperlukan seperti yang ditetapkan oleh terma, peruntukan dan syarat Polisi, Anda boleh, dalam tempoh tangguh satu tahun kalender dari masa bukti bertulis kerugian diberikan, menyerahkan bukti kerugian yang berkaitan kepada Kami dengan alasan yang kukuh untuk kegagalan mematuhi terma, peruntukan dan syarat Polisi. Penerimaan bukti sedemikian hendaklah mengikut budi bicara Kami sepenuhnya. Selepas tempoh tangguh tersebut telah tamat, Kami tidak akan menerima, atas apa jua sebab sekalipun, bukti bertulis kehilangan tersebut.*

**23. Subrogation / Subrogasi**

If We shall become liable to make any payment under this Policy, We shall be subrogated to the extent of such payment to all Your rights and remedies against any party and shall be entitled at Our own expense to sue in Your name. You shall give or cause to be given to Us all such assistance in your power as We shall require to secure the rights and remedies and at Our request shall execute or cause to be executed all documents necessary to enable Us to effectively bring the suit in Your name. / *Jika Kami akan bertanggungjawab untuk membuat sebarang pembayaran di bawah Polisi ini, Kami akan disubrogasikan setakat pembayaran tersebut kepada semua hak dan remedi Anda terhadap mana-mana pihak dan berhak atas perbelanjaan Kami sendiri untuk mendakwa atas nama Anda. Anda hendaklah memberikan sebab kepada Kami semua bantuan dalam kuasa anda sebagaimana yang Kami kehendaki untuk mendapatkan hak dan remedi dan atas permintaan Kami hendaklah melaksanakan atau menyebabkan untuk disempurnakan semua dokumen yang diperlukan untuk membolehkan Kami membawa saman itu dengan berkesan dalam nama Anda.*

## Complaints / Aduan

---

1. If You have any complaints in relation to Our services and/or matters relating to this Policy, You are advised to contact Us at: / *Jika Anda mempunyai sebarang aduan berkaitan dengan perkhidmatan Kami dan/atau perkara yang berkaitan dengan Polisi ini, Anda dinasihatkan untuk menghubungi Kami di :*

Chubb Insurance Malaysia Berhad  
Registration Number: 197001000564 (9827-A)  
Wisma Chubb  
38 Jalan Sultan Ismail  
50250 Kuala Lumpur.  
O +6 03 2058 3000 F +6 03 2058 3333  
E [Inquiries.MY@chubb.com](mailto:Inquiries.MY@chubb.com)

2. In the event You are not satisfied with Our decision, You can refer the matter to Ombudsman for Financial Services (“OFS”) or Bank Negara Malaysia. You can contact them at: / *Jika Anda tidak berpuas hati dengan keputusan Kami, Anda boleh merujukkan perkara ini kepada Ombudsman untuk Perkhidmatan Kewangan (“OFS”) atau Bank Negara Malaysia. Anda boleh menghubungi mereka di :*

PENGARAH  
Jabatan LINK & Pejabat Wilayah  
Bank Negara Malaysia,  
P.O. Box 10922,  
50929 Kuala Lumpur.  
TF 1-300-88-5465 F +6 03 2174 1515  
E [bnmtelelink@bnm.gov.my](mailto:bnmtelelink@bnm.gov.my)

Ombudsman for Financial Services  
Level 14, Main Block, Menara Takaful Malaysia,  
No. 4, Jalan Sultan Sulaiman,  
50000 Kuala Lumpur.  
O +6 03 2272 2811 F +6 032272 1577  
E [enquiry@ofs.org.my](mailto:enquiry@ofs.org.my)  
(for claim matters within OFS’s jurisdiction only / *untuk perkara yang berkaitan tuntutan dalam bidang kuasa OFS sahaja*)

## Privacy Notice

---

In line with the Personal Data Protection Act 2010 (“**PDPA**”), we are required to inform you that the personal data you have provided to us or that is subsequently obtained by us from time to time (“**Personal Data**”), may be processed for the purpose of processing your insurance application/proposal, provision of insurance related products or services or any addition, alteration, variation, cancellation, renewal or reinstatement thereof, performing statistical/actuarial research or data study, promoting products and services and other related purposes (collectively, “**Purpose**”). The Personal Data is obtained when you fill up documents; liaise with us or our representatives; or give it to us or our representatives in person, over the telephone, through websites or from third parties you have consented to.

Although you are not obliged to provide us with your Personal Data, we will not be able to process your application for insurance cover or process your claim if you fail to provide all requested information.

Your Personal Data may be disclosed to our related company or any other company carrying on insurance or reinsurance related business, an intermediary, or a claims, investigation or other service provider and to any association, federation or similar organisation of insurance companies that exists or is formed from time to time for the Purpose or to fulfil some legal or regulatory function or is reasonably required in the interest of the insurance industry. In such instances, it will be done in compliance with the PDPA.

We may also disclose your Personal Data where such disclosure is required under the law, court orders or pursuant to guidelines issued by regulatory or other relevant authorities, if we reasonably believe that we have a lawful right to disclose your Personal Data to any third party or that we would have had your consent for such disclosure if you had known of the same, and/or if the disclosure is in the public interest.

Your Personal Data may also be transferred to our related companies and third party providers, which may be located outside Malaysia for the Purpose. In the event that we use external service providers, specific security and confidentiality safeguards have been put in place to ensure your privacy rights remain unaffected.

Where you have given us personal data that is of another individual (“**Data Subject**”), you must ensure that you have informed the Data Subject that you are providing the Data Subject's personal data to us, and have gotten the Data Subject's consent to do so. You must explain what is stated here to the Data Subject, and ensure he/she understands, agrees and authorises us to deal with his/her personal data according to what is stated here.

You may make inquiries, complaints, request for access to or correction of your Personal Data, or limit the processing of your Personal Data at any time hereafter by submitting such request to us at **Chubb Insurance Malaysia Berhad**, Registration Number: 197001000564 (9827-A), Manager, Customer Service Unit, Wisma Chubb, 38 Jalan Sultan Ismail 50250 Kuala Lumpur, Malaysia (Tel: 1800-88-3226 / E-mail: [Inquiries.MY@chubb.com](mailto:Inquiries.MY@chubb.com)).

By continuing to deal with us, you understand, agree and consent to the terms above with respect to the processing of your Personal Data.

The Bahasa Malaysia version of this Personal Data Protection Notice can be found in our website at <http://www.chubb.com/my-privacy>.

## About Chubb in Malaysia

---

Chubb is the world's largest publicly traded property and casualty insurer. With operations in 54 countries and territories, Chubb provides commercial and personal property and casualty insurance, personal accident and supplemental health insurance, reinsurance and life insurance to a diverse group of clients. As an underwriting company, we assess, assume and manage risk with insight and discipline. We service and pay our claims fairly and promptly. The company is also defined by its extensive product and service offerings, broad distribution capabilities, exceptional financial strength and local operations globally. Parent company Chubb Limited is listed on the New York Stock Exchange (NYSE: CB) and is a component of the S&P 500 index. Chubb maintains executive offices in Zurich, New York, London, Paris and other locations, and employs more than 30,000 people worldwide.

Chubb's operation in Malaysia (Chubb Insurance Malaysia Berhad) provides a comprehensive range of general insurance solutions for individuals, families and businesses, both large and small through a multitude of distribution channels. With a strong underwriting culture, the company offers responsive service and market leadership built on financial strength. Chubb in Malaysia has an extensive branch network and more than 2,600 independent distribution partners (agents).

## Contact Us

---

Chubb Insurance Malaysia Berhad  
Registration Number: 197001000564  
(9827-A)  
Wisma Chubb  
Jalan Sultan Ismail  
50250 Kuala Lumpur  
Malaysia  
O +6 03 2058 3000  
F +6 03 2058 3333  
[www.chubb.com/my](http://www.chubb.com/my)